

Journals

No. 197

Tuesday, March 16, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 197

Le mardi 16 mars 1999

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

WAYS AND MEANS

Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 26*) — Sessional Paper No. 8570–361–27.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1921, 361–1922, 361–1923, 361–1943, 361–1944, 361–1945, 361–1946, 361–1947, 361–1948, 361–1949 and 361–1995 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545–361–103D;

— No. 361–1937 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545–361–110.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 24th Report of the Committee (Chapter 27 of the December 1998 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–361–147.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la Présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

VOIES ET MOYENS

M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n^o 26*) — Document parlementaire n^o 8570–361–27.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–1921, 361–1922, 361–1923, 361–1943, 361–1944, 361–1945, 361–1946, 361–1947, 361–1948, 361–1949 et 361–1995 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545–361–103D;

— n^o 361–1937 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545–361–110.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St-Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 24^e rapport de ce Comité (Chapitre 27 du Rapport du Vérificateur général du Canada). — Document parlementaire n^o 8510–361–147.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 53 and 56*) was tabled.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 53 et 56*) est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), Bill C-70, An Act respecting national parks, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting national parks".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), le projet de loi C-70, Loi concernant les parcs nationaux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant les parcs nationaux ».

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), Bill C-71, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999".

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), le projet de loi C-71, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999 ».

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), Bill C-72, An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada–U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act”.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the situation in the Middle East (No. 361–2179);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2180);
- by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361–2181).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–170 and Q–172 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. White (North Vancouver), moved, — That, in the opinion of this House, the government has failed to deliver criminal justice programs and laws that reflect the will and concerns of the majority of Canadians, including issues like child pornography, young offenders, impaired driving, conditional sentencing, drug trafficking, home invasions, police funding, consecutive sentencing, corrections facilities and illegal immigration, and as a consequence, have put individual safety, and in some cases national security, in jeopardy.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu ».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 361–2179);
- par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–2180);
- par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n° 361–2181).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–170 et Q–172 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. White (North Vancouver), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'a pas réussi à offrir des programmes et des dispositions législatives en matière de droit pénal qui reflètent la volonté et les préoccupations de la majorité des Canadiens, notamment en ce qui concerne la pornographie infantile, les jeunes contrevenants, la conduite avec facultés affaiblies, la condamnation avec sursis, le trafic de drogue, la violation de domicile, le financement des services policiers, les peines consécutives, les établissements correctionnels et l'immigration illégale, et, par conséquent, met en péril la sécurité personnelle et, dans certains cas, la sécurité nationale.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Marchi (Minister for International Trade) laid upon the Table, — Document entitled “Canada — Measures affecting the export of civilian aircraft” (English text only). — Sessional Paper No. 8530–361–38.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. White (North Vancouver), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Collette (Minister of Transport), moved Motion No. 1, — That Vote 1c, in the amount of \$1,975,500, under PARLIAMENT — Program Expenditures, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Marchi (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Canada — Mesures affecting the export of civilian aircraft » (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530–361–38.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. White (North Vancouver), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, les délibérations sont terminées.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Collette (ministre des Transports), propose la motion n° 1, — Que le crédit 1c, au montant de 1 975 500 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 343)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Brisson
Byrne
Caplan
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dion
Drouin
Eggleton
Fontana
Goodale
Harb
Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Knutson
Lee
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Torsney
Volpe
Wood—161

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Borotsik
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Discepolo
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finestone
Fry
Graham
Harvard
Iftody
Jordan
Keys
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Price
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Ur
Wayne

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumont
Bennett
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Casey
Chan
Coderre
Cullen
Doyle
Duhamel
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Harvey
Jackson
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Valeri
Whelan

Assadourian
Baker
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Collette
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Folco
Godfrey
Guarnieri
Herron
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
MacAulay
Maloney
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vanclief
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Benoit	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters	Brien	Cadman	Casson
Debien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Davies	de Savoye
Dumas	Desjarlais	Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Forseth	Duncan	Earle	Epp
Godin (Acadie—Bathurst)	Gagnon	Gauthier	Gilmour
Guay	Godin (Châteauguay)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)	Guimond	Hardy	Hill (Macleod)
Johnston	Hilstrom	Hoepfner	Jaffer
Laliberté	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Konrad
Lill	Lalonde	Laurin	Lebel
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Lowther	Lunn	Mark
Meredith	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Mercier
Nystrom	Mills (Red Deer)	Morrison	Nunziata
Picard (Drummond)	Obhrai	Pankiw	Penson
Riis	Plamondon	Proctor	Ramsay
Schmidt	Ritz	Robinson	Sauvageau
St-Hilaire	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
Turp	Stinson	Strahl	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
White (North Vancouver)	Vautour	Vellacott	Wasylycia—Leis
	Williams—89		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Canuel	DeVillers	Duceppe
Fournier	Galloway	Grose	Hubbard
Lefebvre	Longfield	Marleau	Ménard
Perron	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne	Wappel

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 2, — That Vote 1c, in the amount of \$12,551,750, under JUSTICE — Program Expenditures, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 2, — Que le crédit 1c, au montant de 12 551 750 \$, sous la rubrique JUSTICE — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

La motion n^o 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 344)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Assad
Assadourian	Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bradshaw	Bonin
Bonwick	Boudria	Bulte	Brien
Brown	Bryden	Cannis	Byrne
Caccia	Calder	Cauchon	Caplan
Carroll	Catterall	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Collenette	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	de Savoye	Comuzzi
Copps	Cullen	Dion	Debien
Desrochers	Dhaliwal	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Discepola
Dromisky	Drouin	Eggleton	Duhamel
Dumas	Easter	Fontana	Finestone
Finlay	Folco	Gauthier	Fry
Gagliano	Gagnon	Graham	Godfrey
Godin (Châteauguay)	Goodale	Guimond	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Guay	Iftody	Harb
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Jackson
Jennings	Jordan	Kilgour (Edmonton Southeast)	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Lastewka	Knutson
Kraft Sloan	Lalonde	Lee	Laurin
Lavigne	Lebel	Mahoney	Leung
Lincoln	MacAulay	Marchi	Malhi
Maloney	Manley	McGuire	Martin (LaSalle—Énard)
Massé	McCormick	McWhinney	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	Mills (Broadview—Greenwood)	Mercier
Mifflin	Milliken	Myers	Minna
Mitchell	Murray		Nault

O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Richardson
Saada
Serré
Steckle
St-Julien
Torsney
Valeri
Wilfert

O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Vanclief
Wood—173

O'Reilly
Petry
Phinney
Plamondon
Redman
Robinson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Turp
Volpe

Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Pratt
Reed
Rock
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Thibeault
Ur
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Desjarlais
Earle
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Hilstrom
Jones
Konrad
Lunn
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Proctor
Schmidt
Stinson
Vellacott
Williams—77

Ablonczy
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Doyle
Epp
Grewal
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laliberte
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Morrison
Pankiw
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl
Wasylycia—Leis

Anders
Blaikie
Brisson
Chatters
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Forseth
Grey (Edmonton North)
Hill (MacLeod)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lill
Mark
McDonough
Nunziata
Penson
Riis
Solberg
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wayne

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Borotsik
Cadman
Davies
Duncan
Gilmour
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Nystrom
Price
Ritz
Solomon
Vautour
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Fournier
Lefebvre
Perron

Canuel
Galloway
Longfield
Tremblay (Rimouski—Mitis)

DeVillers
Grose
Marleau
Venne

Duceppe
Hubbard
Ménard
Wappel

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 3, — That Vote 1c, in the amount of \$2,740,846, under PRIVY COUNCIL — Program Expenditures, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 3, — Que le crédit 1c, au montant de 2 740 846 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

La motion n^o 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 345)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Discepolo
Easter
Folco
Godfrey
Guarnieri
Iftody
Karetak—Lindell

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Dromisky
Eggleton
Fontana
Goodale
Harb
Jackson
Karygiannis

Assad
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Graham
Harvard
Jennings
Keyes

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—

Charlottenburgh)
Lastewka
Lincoln
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert

Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
MacAulay
Manley
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wood—145

Knutson
Lee
Mahoney
Marchi
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe

Kraft Sloan
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Borotsik
Brien
Casson
de Savoye
Doyle
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guimond
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lalonde
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Nunziata
Penson
Proctor
Robinson
Solberg
Strahl
Vautour
White (North Vancouver)

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Brisson
Chatters
Debien
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)
Earle
Gauthier
Grewal
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Laurin
Lunn
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Nystrom
Picard (Drummond)
Ramsay
Sauvageau
Solomon
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
Williams—105

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Jones
Konrad
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Mills (Red Deer)
Obhrai
Plamondon
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wasylycia—Leis

Anders
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Davies
Desrochers
Dumas
Forsyth
Godin (Acadie—Bathurst)
Guay
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laliberte
Lill
Mark
McDonough
Morrison
Pankiw
Price
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Turp
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Fournier
Lefebvre
Perron

Canuel
Galloway
Longfield
Tremblay (Rimouski—Mitis)

DeVillers
Grose
Marleau
Venne

Duceppe
Hubbard
Ménard
Wappel

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1999, except any Vote disposed of earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 346)

YEAS: 145, NAYS: 105. (See list under Division No. 345)

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 346)

POUR: 145, CONTRE: 105. (Voir liste sous Vote n° 345)

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-73, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1999, was read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-73, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1999, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 347)

YEAS: 145, NAYS: 105. *(See list under Division No. 345)*

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 347)

POUR: 145, CONTRE: 105. *(Voir liste sous Vote n° 345)*

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 348)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Cloutier
Copp
Discepola
Easter
Folco
Godfrey
Guarnieri
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Dromisky
Eggleton
Fontana
Goodale
Harb
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne
MacAulay
Manley
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wood—145

Assad
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Graham
Harvard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
Mahoney
Marchi
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe

Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Iano
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Borotsik
Brien
Casson
de Savoye
Dockrill

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de—la—Madeleine—Pabok)
Brison
Chatters
Debien
Doyle

Alarie
Bachand (Saint—Jean)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)

Anders
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)

Dumas	Duncan	Earle	Epp
Forseth	Gagnon	Gauthier	Gilmour
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guay	Guimond	Hardy	Harvey
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Jaffer	Johnston	Jones
Keddy (South Shore)	Kenny (Calgary Southeast)	Kerpan	Konrad
Laliberte	Lalonde	Laurin	Lebel
Lill	Lowther	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Meredith
Matthews	McDonough	Mercier	Nystrom
Mills (Red Deer)	Morrison	Nunziata	Picard (Drummond)
Obhrai	Pankiw	Penson	Ramsay
Plamondon	Price	Proctor	Sauvageau
Riis	Ritz	Robinson	Solomon
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Thompson (New Brunswick Southwest)
St—Hilaire	Stinson	Strahl	Vellacott
Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Turp	Vautour	Williams—106
Wasylcia—Leis	Wayne	White (North Vancouver)	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Canuel	DeVillers	Duceppe
Fourmier	Galloway	Grose	Hubbard
Lefebvre	Longfield	Marleau	Ménard
Perron	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne	Wappel

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi, est agréé à l'étape du rapport.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 349)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harb	Harvard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Leung
Lastewka	Lavigne	Lee	Malhi
Lincoln	MacAulay	Mahoney	Martin (LaSalle—Énard)
Maloney	Manley	Marchi	McKay (Scarborough East)
Massé	McCormick	McGuire	Mifflin
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mitchell
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	O'Brien (Labrador)
Murray	Myers	Nault	Paradis
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Peterson
Parrish	Patry	Perić	Pillitteri
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Redman
Pratt	Proud	Provenzano	Rock
Reed	Richardson	Robillard	Serré
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Steckle
Shepherd	Speller	St. Denis	Szabo
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St—Julien	Ur
Telegdi	Thibeault	Torsney	Whelan
Valeri	Vanclief	Volpe	
Wilfert	Wood—145		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie
Borotsik	Brison	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Chatters	Cadman	Casey
Casson	Debien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Davies
de Savoye	Doyle	Desjarlais	Desrochers
Dockrill	Duncan	Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Dumas	Gagnon	Earle	Epp
Forseth	Godin (Châteauguay)	Gauthier	Gilmour
Godin (Acadie—Bathurst)	Guimond	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guay	Hill (MacLeod)	Hardy	Harvey
Herron	Jaffer	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Kenney (Calgary Southeast)	Johnston	Jones
Keddy (South Shore)	Lalonde	Kerpan	Konrad
Laliberte	Lowther	Laurin	Lebel
Lill	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark	McDonough	Martin (Winnipeg Centre)	Meredith
Matthews	Morrison	Mercier	Nystrom
Mills (Red Deer)	Pankiw	Nunziata	Picard (Drummond)
Obhrai	Price	Penson	Ramsay
Plamondon	Ritz	Proctor	Sauvageau
Riis	Scott (Skeena)	Robinson	Solomon
Schmidt	Stinson	Solberg	Solomon
St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	St-Jacques	Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)	Wasylycia-Leis	Turp	Vautour
Vellacott		Wayne	White (North Vancouver)
Williams—107			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Canuel	DeVillers	Duceppe
Fournier	Galloway	Grose	Hubbard
Lefebvre	Longfield	Marleau	Ménard
Perron	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne	Wappel

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That this House do concur in Interim Supply as follows:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir :

That a sum not exceeding \$13,825,965,402.19, being composed of:

Qu'une somme n'excédant pas 13 825 965 402,19 \$, soit l'ensemble des :

(1) three-twelfths (\$7,905,805,057.50) of the total of the amounts of the items set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000, which were laid upon the Table Monday, March 1, 1999, and except for those items below:

1) trois douzièmes (7 905 805 057,50 \$) du total des montants des postes énoncés au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2000, déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 1^{er} mars 1999, et sauf les postes énumérés ci-dessous :

(2) eleven-twelfths of the total of the amount of Canadian Heritage Vote 120, Finance Vote L15, Foreign Affairs and International Trade Vote 15, and Treasury Board Vote 5 (Schedule 1) of the said Estimates, \$533,508,250.00;

2) onze douzièmes du total du montant du crédit 120 du Patrimoine canadien, du crédit L15 des Finances, du crédit 15 des Affaires étrangères et Commerce international, et du crédit 5 du Conseil du Trésor (Annexe 1) dudit Budget, 533 508 250,00 \$;

(3) ten-twelfths of the total of the amount of Fisheries and Oceans Vote 10 (Schedule 2) of the said Estimates, \$227,395,833.33;

3) dix douzièmes du total du montant du crédit 10 des Pêches et Océans (Annexe 2) dudit Budget, 227 395 833,33 \$;

(4) nine-twelfths of the total of the amount of Parliament Vote 10 (Schedule 3) of the said Estimates, \$13,432,500.00;

4) neuf douzièmes du total du montant du crédit 10 du Parlement (Annexe 3) dudit Budget, 13 432 500,00 \$;

(5) seven-twelfths of the total of the amount of Canadian Heritage Vote 70, Finance Vote 20, and Human Resources Development Vote 35 (Schedule 4) of the said Estimates, \$763,144,083.33;

5) sept douzièmes du total du montant du crédit 70 du Patrimoine canadien, du crédit 20 des Finances, et du crédit 35 du Développement des ressources humaines (Annexe 4) dudit Budget, 763 144 083,33 \$;

(6) six-twelfths of the total of the amount of Canadian Heritage Votes 20 and 135, Industry Vote 50, and Justice Vote 15 (Schedule 5) of the said Estimates, \$64,698,500.00;

6) six douzièmes du total du montant des crédits 20 et 135 du Patrimoine canadien, du crédit 50 d'Industrie, et du crédit 15 de la Justice (Annexe 5) dudit Budget, 64 698 500,00 \$;

(7) five-twelfths of the total of the amount of Canadian Heritage Vote 65, Foreign Affairs and International Trade Vote 5, Health Vote 10, Indian Affairs and Northern Development Vote 15, Industry Vote 40, Justice Vote 1, Public Works and Government Services Vote 10, Solicitor General Vote 5 and Transport Vote 1 (Schedule 6) of the said Estimates, \$1,848,579,250.00;

(8) four-twelfths of the total of the amount of Canadian Heritage Votes 25, 40, and 50, Citizenship and Immigration Vote 10, Environment Vote 1, Health Votes 1 and 5, Human Resources Development Votes 10 and 25, Indian Affairs and Northern Development Votes 35 and 40, Industry Votes 30, 35 90, 95, 100 and 110, Natural Resources Vote L10, Privy Council Votes 15 and 35, Public Works and Government Services Votes 1 and 15, Treasury Board Vote 15 (Schedule 7) of the said Estimates, \$2,469,401,928.03;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 2000.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 350)

YEAS: 145, NAYS: 107. *(See list under Division No. 349)*

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-74, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2000, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 351)

YEAS: 145, NAYS: 107. *(See list under Division No. 349)*

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

7) cinq douzièmes du total du montant du crédit 65 du Patrimoine canadien, du crédit 5 des Affaires étrangères et Commerce international, du crédit 10 de la Santé, du crédit 15 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 40 d'Industrie, du crédit 1 de la Justice, du crédit 10 des Travaux publics et Services gouvernementaux, du crédit 5 du Solliciteur général, et du crédit 1 des Transports (Annexe 6) dudit Budget, 1 848 579 250,00 \$;

8) quatre douzièmes du total du montant des crédits 25, 40 et 50 du Patrimoine canadien, du crédit 10 de la Citoyenneté et Immigration, du crédit 1 de l'Environnement, des crédits 1 et 5 de la Santé, des crédits 10 et 25 du Développement des ressources humaines, des crédits 35 et 40 des Affaires indiennes et du Nord canadien, des crédits 30, 35, 90, 95, 100 et 110 d'Industrie, du crédit L10 des Ressources naturelles, des crédits 15 et 35 du Conseil privé, des crédits 1 et 15 des Travaux publics et Services gouvernementaux, et du crédit 15 du Conseil du Trésor (Annexe 7) dudit Budget, 2 469 401 928,03 \$;

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2000.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 350)

POUR: 145, CONTRE: 107. *(Voir liste sous Vote n° 349)*

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-74, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2000, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 351)

POUR: 145, CONTRE: 107. *(Voir liste sous Vote n° 349)*

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 352)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harb	Harvard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karyiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Leung
Lastewka	Lavigne	Lee	Malhi
Lincoln	MacAulay	Mahoney	Martin (LaSalle—Émard)
Maloney	Manley	Marchi	McKay (Scarborough East)
Massé	McCormick	McGuire	Mifflin
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Murray
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	O'Brien (London—Fanshawe)
Myers	Nault	O'Brien (Labrador)	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Pettigrew
Patry	Perić	Peterson	Pratt
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Reed
Proud	Provenzano	Redman	Saada
Richardson	Robillard	Rock	Shepherd
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Stewart (Brant)
Speller	St. Denis	Steckle	Telegdi
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Valeri
Thibeault	Torsney	Ur	Wilfert
Vanclief	Volpe	Whelan	
Wood—144			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles— de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie
Borotsik	Brison	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Chatters	Cadman	Casey
Casson	Debien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Davies
de Savoye	Doyle	Desjarlais	Desrochers
Dockrill	Duncan	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Dumas	Gagnon	Earle	Epp
Forseth	Godin (Châteauguay)	Gauthier	Gilmour
Godin (Acadie—Bathurst)	Guimond	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guay	Hill (Macleod)	Hardy	Harvey
Herron	Jaffer	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Kenney (Calgary Southeast)	Johnston	Jones
Keddy (South Shore)	Lalonde	Kerpan	Konrad
Laliberte	Lowther	Laurin	Lebel
Lill	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mark	McDonough	Martin (Winnipeg Centre)	Meredith
Matthews	Morrison	Mercier	Nyström
Mills (Red Deer)	Pankiw	Nunziata	Picard (Drummond)
Obhrai	Price	Penson	Ramsay
Plamondon	Ritz	Proctor	Sauvageau
Riis	Scott (Skeena)	Robinson	Solomon
Schmidt	Stinson	Solberg	Strahl
St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	St-Jacques	Vautour
Thompson (New Brunswick Southwest)	Wasylycia-Leis	Turp	White (North Vancouver)
Vellacott		Wayne	
Williams—107			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Canuel	DeVillers	Duceppe
Fournier	Galloway	Grose	Hubbard
Lefebvre	Longfield	Marleau	Ménard
Perron	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne	Wappel

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 353)

YEAS: 144, NAYS: 107. (See list under Division No. 352)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill S-23, An Act to amend the Carriage by Air Act to give effect to a Protocol to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air and to give effect to the Convention, Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person Other than the Contracting Carrier.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:20 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Hardy (Yukon), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved, — That a legislative committee be established to prepare and bring a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b), to abolish the legal defence of provocation contained in Section 232 of the Criminal Code of Canada. (*Private Members' Business M-265*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-208, An Act to amend the Access to Information Act, without amendment.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 353)

POUR: 144, CONTRE: 107. (Voir liste sous Vote n° 352)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur le transport aérien et portant mise en oeuvre d'un protocole portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international et portant mise en oeuvre de la Convention, complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h20, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Hardy (Yukon), appuyée par M. Martin (Winnipeg-Centre), propose, — Qu'un comité législatif soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)b) du Règlement, afin d'abolir la disposition relative à la provocation contenue dans l'article 232 du Code criminel du Canada. (*Affaires émanant des députés M-265*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, sans amendement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 7:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.